

## TOPONIMI AMBIENTALI A CAMPERTOGNO

Con l'aggettivo *ambientali* si intendono i toponimi che traggono origine da aspetti dell'ambiente naturale: di essi questo documento si occupa, in riferimento al territorio di Campertogno e al dialetto locale. Questo modello di indagine è tuttavia di interesse generale e potrebbe essere applicato a qualunque altro territorio.

I toponimi dialettali sono solitamente sintagmi basati sull'associazione praticamente costante al descrittore principale di un articolo e, frequentemente, di una preposizione (es: *'u Riâ, sal Sèlli*) o forme polirematiche in cui la specificazione associata al descrittore generico può essere un nome personale (es: *'l Suliv dal Bèichi*), una località (es: *i Turbèit d'i Těčč*), un dettaglio di posizione (es: *la Parèj da Nôna*), un aggettivo (es: *'l Crôs Malcùnć*), un nome legato alla tradizione (es: *la Pìssa d'i Cüic*), un avverbio (es: *Sóra la Strâ*) o un altro descrittore (es: *la Râ dal Lag*). Altre volte ancora il toponimo è rappresentato semplicemente da un descrittore ambientale (ad esempio *Bùnda, Uréll, Baràgga*), che può essere usato per aree territoriali diverse aventi le stesse caratteristiche: ciò comporta un uso ripetuto di alcuni termini che non è peraltro eludibile in quanto riflette la realtà locale. Si segnala anche che in alcuni casi si usano toponimi diversi per la stessa località (es: *i Làig dal Canǵéll e ant i Làig*) e che alcuni toponimi indicano località alle quali si applicano più toponimi secondari (es: *Argnàcca*, che comprende *Cà 'd Rigula, Cà 'd Biunda, Cà 'd la Madòna* ecc.).

Si noti inoltre che è consuetudine locale indicare gli edifici religiosi di ogni tipo (chiese, oratori, cappelle e edicole) direttamente con l'agionimo, per cui *Sañ Càrlu* sta per 'Chiesa di San Carlo', *Madòna dal Gràssji* per 'Oratorio della Madonna delle Grazie', *Santa Catlina* per 'Cappella di Santa Caterina' e *San Dèfèndént* per 'Edicola di San Defendente'.

Nell'elenco che segue sono riportati, al singolare (si noti che i descrittori sono spesso usati al plurale), i termini generici di più frequente riscontro, con una breve descrizione ed un esempio (uno solo di quelli esistenti). Per un'analisi più completa si rinvia al documento *Ubi dicitur* (in questo sito) e al volume *Campertogno* dell'Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (in cui sono presenti alcune imprecisioni e che usa una diversa rappresentazione fonetica).

<i>alp</i> : alpe, alpeggio	l'Alp dal Bósc
<i>alvâ</i> : balconata	l'Alvâ 'd la Ĝésa
<i>àva</i> : acqua, sorgente	l'Àva 'd l'Érta
<i>baitéll</i> : piccola baita	'l Baitéll 'd la Rušìñ
<i>bàlma, balmèlla, balmùñ</i> : cavità, riparo sotto roccia	la Bálma dal Dišartà
<i>bandi</i> : località bandita, non utilizzabile	'l Bandi da 'l 'n Aviǵǵi
<i>baràgga</i> : terreno a livello del fiume	'l Baràgǵi
<i>bèc</i> : cuspide di monte	'l Bèc 'd la Vàrda
<i>bò</i> : monte	'l Bò da Campartògñ
<i>böǵǵu</i> : buco	'l Böǵǵu dal Trùñ
<i>bóru</i> : macereto per la canapa	i Bóri dal Ràni
<i>bósc</i> : bosco	'l Bósc Grand
<i>brià</i> : briglia, striscia	'l Briùñ
<i>bricca</i> : cuspide di monte	'l Quàttru Bricchi
<i>buchétta</i> : bocchetta, intaglio di monte	la Buchétta dal Ĝanpérall
<i>bùnda, bundùñ, bundàcca</i> : luogo nascosto, recesso	'l Bundùñ 'd la Caudéra
<i>bütô</i> : striscia di pascolo ripido in parete	'l Bütô d'i Grancàrli

<i>cà</i> : casa, edificio	Cà 'd Grampìñ
<i>camp, campéll</i> : terreno coltivato, campo	i Chémp 'd la Villa
<i>canàl</i> : canale	'l Canàl Biànc
<i>cantùñ</i> : gruppo di case	Cantùñ Gianoli
<i>capèlla, caplètt</i> : cappella	la Capèlla dal Laghètt
<i>carâ</i> : strada selciata, area cintata	s'la Carâ
<i>cašarö</i> : piccola baita	'l Cašarö da Sótt
<i>cašèra</i> : baita con locali per diverse funzioni	la Cašèra d'i Gàit
<i>cašètt, cašòtt</i> : piccolo edificio usato come ripostiglio	'l Cašètt 'd Vašnèra
<i>casìna</i> : stalla, cascinale	la Casìna 'd Só
<i>castéll</i> : castello	'l Castéll Mèrliñ
<i>caudéra</i> : caldaia, paiolo	'l Piàñ 'd la Caudéra
<i>cénġu</i> : sporgenza di rupe, cengia	i Cénġi 'd Gànn
<i>cólma, culmétt</i> : località pianeggiante in cresta	la Cólma
<i>čós</i> : luogo cintato	'l Prà Čós
<i>còsta, custàlla</i> : fianco di monte, terreno ripido	la Còsta Fiurìa
<i>crèsta</i> : cresta, linea di congiunzione di due versanti	la Crèsta dal Palancà
<i>crós</i> : croce	'l Prà 'd la Crós
<i>crös, crušàll</i> : torrente, rivo, rio	'l Crös Malcùnc
<i>curtèlla</i> : lama, cresta rocciosa frastagliata	'l Curtèlli
<i>döss</i> : dosso	'l Döss d'i Rasòit
<i>déšèrt</i> : deserto	'l Déšèrt
<i>érta</i> : pendio ripido	'l Còsti 'd l'Érta
<i>finèströ</i> : stretto intaglio	'l Finèströ da Nusarèlla
<i>fórn</i> : forno, luogo assolato	la Buchètta dal Fórn
<i>funtàna, funtaniñ</i> : fontana, sorgente	la Funtàna d'i Prévi
<i>gàbbiu</i> : greto	'l Gàbbiu 'd la Villa
<i>ġacč, ġacètt</i> (anche <i>ġacč, ġacètt</i> ): pascolo	'l Piàñ d'u Ġacč
<i>ġavìna</i> : macereto, pietraia	la Ġavìna d'i Tèčč
<i>ġèrbiu</i> : gerbido, terreno incolto	'l Ġèrbiu d'i Tèčč
<i>ġàra</i> : giara, ghiaieto	'l Ġàri 'd la Baràgga
<i>ġéša</i> : chiesa	'l Bósc 'd la Ġéša
<i>ġüla</i> : orrido	'l Ġüli
<i>išula</i> : isola	l'Išula
<i>lag, laghètt</i> : lago, laghetto	'l Lâg da 'ñ Čümma
<i>lamma, lamùñ</i> : specchio d'acqua	'l Lamùñ
<i>lâras</i> : larice	L'Àva 'd la Lâras
<i>limiu</i> : stretto terreno erboso	i Lìmji 'd la Bùnda
<i>magénchi</i> : prato di primo sfalcio	'l Ġàri dal Magénchi
<i>masüc</i> : rilievo tondeggiante	'l Masüc
<i>mijâ, mijaréll</i> : meale	la Mijâ dal Casìni
<i>mòjja</i> : terreno bagnato, acquitrinoso	la Mòjja Pìtta
<i>mulìñ</i> : mulino	'l Mulìñ Masö
<i>ör, uréll, uràcc</i> : orlo, ciglio	s'l'Ör 'd Sañ Ġuànn
<i>pàla</i> : pala, parete triangolare	la Pàla
<i>parèj</i> : parete, dirupo	la Parèj da Nôna
<i>parô</i> : cumuli di sassi ai lati di un sentiero	la Stričča dal Parô
<i>pasquê</i> : pascolo	'l Pasquê dal Prévi
<i>pass</i> : passo, passaggio, valico	'l Pass Brütt
<i>pè</i> : piede, base di pendio	Pè 'd la Rìva
<i>pèčča, picòla</i> : picea, abete rosso	'l Piàn Picòli

<i>pèssa</i> : appezzamento di terreno	al Pèssi
<i>piãñ, piàna, pianèlla, pianàccca</i> : luogo pianeggiante	la Piàna dal Punt
<i>piòvva, piuvâ</i> : lastra di pietra	'I Piuvalàcc
<i>pìssa, pisòla, pisùñ</i> : cascata	la Pìssa d'i Cüic
<i>pòlla</i> : sorgente	'I Crös 'd la Pòlla
<i>pómm, pumètt</i> : melo	'I Pumètt
<i>prà, pralètt, prâc</i> : prato, praticello, prato incolto	'I Prà Grand
<i>prèjja</i> : pietra	'I Prèjji Quàdri
<i>préjša</i> : presa d'acqua, terreno in concessione	la Préjša
<i>prèja</i> : pietra, roccia	la Prèjalüs
<i>punt</i> : ponte	'I Pünt 'd la Rüşa
<i>râ</i> : radura	la Râ dal Lag
<i>ratti</i> : rododendri	'I Piañ dal Ratti
<i>riâ, rialètt</i> : riale	'u Riâ
<i>riva, rivùñ, rivàccca</i> : ripa, terreno in pendenza	'I Rivùñ
<i>rivètt</i> : sentiero ripido	'I Rivètt Pìttu
<i>rùgga</i> : canale, condotta	la Rùgga d'i Muliñ
<i>ruñc, róiñc, ruñcàcc</i> : terreno dissodato	i Róiñc dal Lagùñ
<i>rüşa</i> : terreno franoso	la Rüşa d'u Slètt
<i>sass, saséll</i> : sasso, roccia, dirupo	'I Sass Brüşà
<i>scàla</i> : terreno a gradoni	ia scàli dal Camp
<i>slètt, slètiñ</i> : piccola sella, selletto	la Rüşa d'u Slètt
<i>sèlla</i> : parte di monte a forma di sella	la Sèlla dal Magnañ
<i>sélva, selvètt</i> : selva, bosco	'I Ör 'd la Sélva
<i>sètta</i> : sedile	la Sètta dal Véscu
<i>strâ, stralètt</i> : strada, mulattiera	la Strâ Vègga
<i>stričča, stričùñ</i> : sentiero, vicolo	la Stričča d'i Bóri
<i>suliv</i> : luogo soleggiato	'I Suliv dal Bèichi
<i>tèčč</i> : tetto, fienile	i Tèčč
<i>traversa</i> : sentiero orizzontale in costa	'I Traversàgñ
<i>trincéra</i> : trincea	i Trincéróign
<i>turbètt</i> : terreno alluvionale	i Turbèit d'i Tèčč
<i>türiu</i> : torrione	s'i TÜRji
<i>uvàg, uvaghéll</i> : luogo poco soleggiato, bacio	la Madonna 'd l'Uvåg
<i>vall, valùñ</i> : valle, avvallamento	'I Valùñ Baghètt
<i>varsüra, varsürètt</i> : terreno fertile su morene insinuate	la Varsüra d'i Tèčč

---

Molino G., Campertogno. Storia e tradizioni di una comunità dell'alta Valsesia. Centro Studi Zeisciu, Magenta (2006)

Molino G. e Romano A., Il dialetto valesiano nella media Val Grande. Area linguistica di Campertogno, Mollia e Rassa. Edizioni dell'Orso, Alessandria (2008)

Molino G. (a cura di), Campertogno, Il Leone Verde, Torino (2011)

Molino G., Indagine toponomastica sincronica e storica sul territorio di Campertogno (Valsesia), in Papa E. e Cacia D. (a cura di), *Saggi di toponomastica*, Alessandria, Edizioni dell'Orso. (2011)